

Sharma B, Gill G, Kumar A, Jindal HA, Nehra R, Grover S, et al. Hindi translation and validation of perinatal grief scale (short version): Assessing grief following stillbirth in bereaved mothers. Indian J Psychiatry 2025;67:229-35. **

https://journals.lww.com/indianjpsychiatry/fulltext/2025/02000/hindi_translation_and_validation_of_perinatal.5.aspx

PERINATAL GRIEF SCALE (Short version)-Hindi						
		पूरी तरह सहमत	सहमत	कोई राय नहीं	असहमत	पूरी तरह असहमत
1.	मैं उदास महसूस करती हूँ।	1	2	3	4	5
2.	मैं कुछ लोगों के साथ मिलजुल के रहने में दिक्कत महसूस करती हूँ।	1	2	3	4	5
3.	मुझे अंदर से खालीपन लगता है।	1	2	3	4	5
4.	मैं अपने रोज़मर्रा के काम नहीं कर पा रही हूँ।	1	2	3	4	5
5.	मेरा अपने बच्चे के बारे में बात करने का मन करता है।	1	2	3	4	5
6.	मैं अपने बच्चे का शोक मना रही हूँ।	1	2	3	4	5
7.	मैं डरी हुई हूँ।	1	2	3	4	5
8.	बच्चा खोने के बाद मुझे आत्महत्या का विचार भी आया है।	1	2	3	4	5
9.	मैं अपने मानसिक तनाव के लिए दवा ले रही हूँ।	1	2	3	4	5
10.	मुझे अपना बच्चा बहुत याद आता है।	1	2	3	4	5
11.	मुझे लगता है मैंने खुद को अच्छे से संभाल लिया है।	1	2	3	4	5
12.	मुझे पुरानी बातें याद करके दुख होता है।	1	2	3	4	5
13.	मैं बच्चे के बारे में सोच कर दुखी हो जाती हूँ।	1	2	3	4	5
14.	जब भी उसके बारे में (बच्चे) सोचती हूँ मुझे रोना आ जाता है।	1	2	3	4	5
15.	मैं अपने आप को दोष देती हूँ जब भी बच्चे के बारे में सोचती हूँ।	1	2	3	4	5
16.	बच्चे के बारे में सोच कर मैं शारीरिक तौर से भी बीमार महसूस करती हूँ।	1	2	3	4	5
17.	बच्चा खोने के बाद से मैं दुनिया में असुरक्षित महसूस करती हूँ।	1	2	3	4	5
18.	मैं हसने की कोशिश करती हूँ पर मुझे कुछ भी अच्छा नहीं लगता।	1	2	3	4	5
19.	जब से बच्चे की मृत्यु हुई है समय धीरे धीरे गुजरता है।	1	2	3	4	5
20.	मुझे लगता है कि मेरा सबसे अच्छा हिस्सा बच्चे के साथ ही खतम हो गया।	1	2	3	4	5
21.	बच्चा खोने के बाद मुझे ऐसा लगता है मैंने लोगों को निराश किया है।	1	2	3	4	5
22.	बच्चे की मौत के बाद से मैं खुद को बेकार / नाकारा समझती हूँ।	1	2	3	4	5
23.	बच्चे की मौत के लिए मैं खुद कसूरवार हूँ।	1	2	3	4	5
24.	मैं अपने दोस्तों और रिश्तेदारों से जरूरत से ज्यादा गुस्सा हो जाती हूँ।	1	2	3	4	5
25.	कभी कभी मुझे लगता है कि मुझे काउंसलर/ विशेषज्ञ की मदद चाहिए।	1	2	3	4	5
26.	मुझे बच्चे की मौत के बाद से लगता है कि मैं जिंदा तो हूँ पर जी नहीं रही हूँ।	1	2	3	4	5
27.	जब से उसकी मृत्यु हुई है मैं बहुत अकेला महसूस करती हूँ।	1	2	3	4	5
28.	मैं दोस्तों के बीच रहकर भी उनसे अकेला और दूर महसूस करती हूँ।	1	2	3	4	5
29.	मुझे लगता है किसी से ज्यादा लगाव नहीं रखना चाहिए।	1	2	3	4	5
30.	बच्चा खोने के बाद मुझे कोई भी फैसला लेने में मुश्किल होती है।	1	2	3	4	5
31.	मुझे चिंता होती है कि मेरा भविष्य क्या होगा।	1	2	3	4	5
32.	बच्चा खोने के बाद मैं दुसरो से हीन/ नीचा महसूस करती हूँ।	1	2	3	4	5
33.	जिंदा रहना बहुत अच्छा लगता है।	1	2	3	4	5

Do not reverse 11* & 33*

SCORING INSTRUCTIONS (स्कोरिंग निर्देश)

कुल पीजीएस स्कोर (PGS Score) पहले 11 और 33 को छोड़कर सभी आइटमों को उलट कर निकाला जाता है। आइटमों को उलटने से, उच्च अंक अब अधिक दुःख दर्शाते हैं। फिर अंकों को एक साथ जोड़ें। कुल पीजीएस स्कोर 33-165 की संभावित सीमा के साथ 33 प्रश्नों के जोड़ का पैमाना है। तीन सब-स्केल (Subscale) में 11-55 की संभावित सीमा के साथ प्रत्येक 11 आइटम के अंकों का योग शामिल है।

Subscale 1	Subscale 2	Subscale 3
Active Grief	Difficulty coping	Despair
(सक्रिय दुःख)	(सामना करने में कठिनाई)	(निराशा)
1	2	9
3	4	15
5	8	16
6	* 11	17
7	21	18
10	24	20
12	25	22
13	26	23
14	28	29
19	30	31
27	* 33	32

**In the index study, items 3, 7, 9, 11, 25, and 33 had poor loadings. However, scoring and cutoff points for the PGS in Hindi have not been examined till date. Therefore, we recommend using the Hindi translation of the scale with the original 33 items and applying the same scoring and cutoff norms as the original PGS (short version) until further evidence is available for the Perinatal Grief Scale (short version) in Hindi.